

Our Lady of Fatima Church
Festa da Epifania / Feast of the Epiphany



Primeira Leitura: First Reading:

Isaias / Isaiah 60:1-6

Segunda Leitura: Second Reading:

Efésios / Ephesians 3:2-3a, 5-6

Evangelho: Gospel:

Mateus / Matthew 2:1-12

COLETAS-COLLECTIONS

Semana Passada/Last Week

Dezembro / December 22-23, 2018

1st Coleta/Collection

N^a Sr^a de Fátima

Our Lady of Fátima

\$1,754

Esta Semana/This Week

Janeiro / January 5-6, 2019

1st Coleta/Collection

N^a Sr^a de Fátima

Our Lady of Fátima

2nd Coleta/Collection

Necessidades da Paroquia

Parish Needs Fund

Próxima Semana/Next Week

Janeiro / January 12-13, 2019

1st Coleta/Collection

N^a Sr^a de Fátima

Our Lady of Fátima

Prayer List

Angela Trionfi	Purificação Machado	Tess Londergan
Glorinda Bettencourt	Nursing Home Residents	John Beard
Manuel & Maria Augusta Paiva		Deolinda Sylvia
Christopher Sullivan	Dana, Lynn, David & Nancy Dickerman	
Jocelyn Richards	Don White	Micheline Vareika
Alison Greenspan	Liz Mooney	Donna Hurh
Maria Gil	Isabelina Santos	Maria Terra
Paul L'Esperance	Laurel & Sari	Darren Santos
Mildred Justo	+Jeanette Capela	Alice Bettencourt
Kaylin Jette (9yrs)	Manuel Machado	Tammy Stevens
Rachel Eager	Manuela Barcelos	Bert Maria
Arnoldo Alberto	Maria Santos	Etelvina Silva
Al & Barbara Pike	Maggie D'Entremont	Jim Leclerc
Harper Reis (4 yrs)	Jean Conwell	Nancy Silveira

If you would like a name included here, please contact the office. Se quiser um nome incluído nesta lista, entre em contato com o escritório.

On Sunday, January 27, 2019, we will have our **Pork Dinner** at 1pm. For reservations, please contact Alvarina Silva.

No Domingo, 27 de Janeiro, 2019, vamos ter o nosso jantar da **Mantança do Porco** as 1:00pm. Para reservas, entre em contato com Alvarina Silva.

O **nosso grupo de fazer malhas** comceu novamente na Segunda-feira, 14 de Janeiro, as 2 horas da tarde. Por favor junte-se a nós. Para informação e perguntas, contata a Linda Mendonça pelo telefone 978-535-0109.

Have you considered helping with the preparation for the Pork Dinner? Many hands make light work!

January 5 & 6, 2019

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Já pensou em ajudar com a preparação para o Mantança do Porco? Muitas mãos fazem o trabalho mais leve!

Marking Annual Mass Intentions: If you have had annual Mass intentions in the past, please contact the office to let us know if you would like to have them continued in 2019.

Marcação de Intenções de Missas Anuais: Se teve intenções de Missas anuais no ano passado, por favor, entre em contato com o escritório para deixar-nos saber se gostaria de continuar as mesmas em 2019.

PRÓXIMOS EVENTOS: UPCOMING EVENTS:

January 6 Epiphany Caroling to Nursing Homes
 January 27 Matança / Pork Dinner

Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:
Segunda-feira/Monday – 9am	1/7
Fr. Timothy Kroeger	
Terça-feira/Tuesday – 9am	1/8
Manuel Vieira daSilva, pais e sogros	Eugenia Silva
Quarta-feira/Wednesday	1/9
Nao haverá Missa	
Quinta-feira/Thursday	1/10
Nao haverá Missa	
Sexta-feira / Friday – 6pm Mass	1/11
Fr. Timothy Kroeger	
Sábado / Saturday	1/12
9am -Fr. Timothy Kroeger	
5pm	
Antonio e Palmira Fidalgo – 50 th wedding anniversary	
Sunday/Domingo	1/13
9:00 AM Missa em Ingles / English Mass	
Jennie Pietraszek	family
11:30 AM – Missa em Português/Portuguese Mass	
Serafim e Jeronima Ortins,	
seus familiares e amigos	Manuel Ortins e familia
Maria B e Jose Silva	familia
Marido, pais e sogros de Maria Vieira	
Virginia Simas	Jose e Fernando Silveira
Arlindo Constantino	Cursillo Group of Peabody
Pais e todos familiares de Manuel e Maria Urbina Alves	
Antonio e Norberta Picanco	familia
6:00 PM – Missa em Português/Portuguese Mass	
Mass for all parishioners	

Join us every Monday before Mass at 8:30am to pray the **Rosary for the Unborn**. It will be said in Portuguese.

Junte-se a nós todas as segundas-feiras antes da Missa as 8:30am para rezar o **Rosário para os Nascituros**. Será dito em Português.

Agradecimento Especial de Sr. Padre Christopher: Neste Ano Novo de 2019, peço o Menino Salvador que abençoe todos aqueles que enviaram cartões, presentes e comida para a reitoria. Por favor, saibam que todos estão em minhas orações diárias, agradeço a Deus por vos!

5 e 6 de Janeiro, 2019

Our Lady of Fatima Church

Kid's Corner: We just celebrated Christmas day, but have we truly found Jesus? Have we let the Baby in Bethlehem change our lives? Like the Magi in the Gospel, we are all looking for Jesus. Growing in friendship with God is a journey. Jesus is also searching for us. God sends us many signs, guides and messengers, just like the Magi. All we need to do is notice them and follow where God leads us. We may even find Jesus in places we would not expect. Jesus comes to meet us where we are. Let yourself be guided by faith and the Holy Spirit. Let yourself be found by Jesus!

THOUGHT FOR THE DAY / PENSAMENTO DO DIA

The heroes of the Gospel were persecuted because they proclaimed their faith in Jesus. They are the true wise men. Lord Jesus, grant me the courage to confess my faith in Your Name. Let me always be mindful of Your presence. – *Blessed Theophane Venard*

Os heróis do Evangelho foram perseguidos porque proclamaram a sua fé em Jesus. Eles são os verdadeiros sábios. Senhor Jesus, conceda-me coragem para confessar a minha fé em Seu Nome. Deixe-me sempre estar atento à Sua presença. - *Beato Theophane Venard*

St. Michael Prayer: We will pray this at the end of every Mass. Pray it also in your families.

St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our safeguard against the wickedness and snares of the Devil. May God rebuke him, we humbly pray, and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, cast into hell Satan, and all of the evil spirits, who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.

Oração de São Miguel: Somos seja rezada no final de todas as Missas. Ore também em suas famílias:
São Miguel Arcanjo, protegei-nos no combate, defendei-nos com o vosso escudo contra as armadilhas e ciladas do demónio. Deus o submete, instantemente o pedimos; e vós, Príncipe da milícia celeste, pelo divino poder, precipitai no inferno a Satanás e aos outros espíritos malignos que andam pelo mundo procurando perder as almas. Amen.

Lembre-se das palavras do Padre Daniel - diariamente rezar três Ave-Marias pelas vocações sacerdotais da NOSSA paróquia!

Remember the words of Fr. Daniel – daily pray three Hail Marys for priestly vocations from OUR parish!

Pray for our military. Remember our service men and women in your daily prayers! Pray for: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis and Dominic Isidro.

Reze por nossos militares. Lembre-se dos nossos militares nas vossas orações! Reze por: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis e Dominic Isidro.

Reminder: Parent(s) of First Communion students must attend class with their child each week. Thank you!

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Aviso: Os Pais e os alunos da Primeira Comunhão devem frequentar a aula com seus filhos cada semana nos Domingos. Obrigado!

Cenacle Group: Join us for the Rosary and special reading after the 6pm Mass on Sunday. The prayers of this group are specifically for the sanctification of priests.

Grupo Cenáculo: Junte-se a nós para o Rosário e uma leitura depois da Missa das 6 da tarde do Domingo. As orações deste grupo são especificamente para a santificação dos sacerdotes.

Tax Donation Letters: If you use parish envelopes and would like a statement of contributions for tax year 2018, please contact the Parish Office with your name, telephone number, and envelope number. We track contributions made using the parish envelope system, and upon request, will produce a written statement of contributions made during 2018.

Cartas de Doação dos Impostos: Se usa envelopes da paróquia e gostaria de uma declaração de contribuições para o ano fiscal de 2018, entre em contato com o Escritório Paroquial com o seu nome, número de telefone e número de envelope. Nós rastreamos contribuições feitas usando o sistema de envelopes da paróquia e, a pedido, produzirá uma declaração por escrito das contribuições realizadas durante 2018.

Special Appreciation from Fr. Christopher: In this New Year of 2019, may the Infant Savior bless all those who sent cards, gifts, and food to the rectory. Please know you are all in my daily prayers as I thank God for you!

Holy Hour for Life: Sunday, January 20 from 3-4pm. The Holy Hour is held in conjunction with the National Observance of a Day of Prayer and Penance marking the January 22, the anniversary of Roe v. Wade that legalized abortion. We will be praying in solidarity with the thousands of pilgrims going to Washington, D.C. for the March for Life. We will pray for those who have been wounded by abortion, for respect for the dignity of human life from conception to natural death, and that those who govern us may be guided by justice, truth, and a love for the gift of life.

Hora Santa para a Vida: Domingo, 20 de Janeiro, das 13h às 16h. A Hora Santa é realizada em conjunto com a observância nacional de um Dia de Oração e Penitência, marcando o aniversário de 22 de Janeiro de Roe v. Wade, que legalizou o aborto. Estaremos orando em solidariedade com aos milhares de peregrinos que vão a Washington, D.C. para a Marcha pela Vida. Rezaremos pelos que foram feridos pelo aborto, pelo respeito pela dignidade da vida humana desde a concepção até a morte natural, e que aqueles que nos governam podem ser guiados pela justiça, pela verdade e pelo amor à dádiva da vida.

2018 CORI FORMS: ALL parish volunteers are required by the Archdiocese of Boston to fill out a CORI Form every year. All volunteers who are members of ministries dedicated to serving parish Community are **required** to fill out a CORI. Thank you for your cooperation, understanding and service to our Parish.

Our Lady of Fatima Church

2018 CORI FORMAS: todos os voluntários da paróquia são exigidos pela Arquidiocese de Boston para preencher um formulário do CORI cada ano. Todos os voluntários que são membros de ministérios dedicados a servir a comunidade paroquial **são obrigados** a preencher um CORI. Obrigado por sua cooperação, compreensão e serviço à nossa Paróquia.

Greetings to Newcomers, Visitors and Parishioners: We welcome you to Our Lady of Fatima Parish. If you would like more information about entering more fully into our parish life and ministry, please complete the following and put it in the offertory basket.

Saudações aos recém-chegados, visitantes e paroquianos: Convidamos a Paróquia de Nossa Senhora de Fátima. Se quiser obter mais informações sobre como inserir mais plenamente em nossa vida paroquial e ministério, por favor preencha o seguinte e coloque-o no cesto do ofertório.

I would like / Gostaria:

- to become a Parishioner / para tornar-me um paroquiano
- to change my address / para mudar o meu endereço
- to receive offertory envelopes / para receber envelopes do ofertório
- to let the parish know of someone who is ill or homebound and would like to receive Communion / para deixar a paróquia sabe de alguém que está doente e não sai de casa e gostaria do receber a Comunhão

Name/Nome: _____

Address/ Endereço: _____

Phone / Telefone: _____

Email: _____

Catholic Charities is seeking a volunteer for receptionist/phone coverage for 4 hours per week on Monday, Tuesday and Wednesday mornings from 9am to 1pm. If you are interested or would like more information, please contact Linda Anderson at 781-593-2312 x215 or linda.anderson@ccab.org.

As **Caridades Católicas** está contratando um voluntário para cobertura de recepcionista / telefone por 4 horas por semana às Segundas, Terças e Quartas-feiras de manhã, das 9h às 13h. Se estiver interessado ou quiser mais informações, entre em contato com Linda Anderson pelo telefone 781-593-2312 x215 ou linda.anderson@ccab.org

Massachusetts Citizens for Life Annual Assembly for Life, on Sunday, January 20, at Faneuil Hall in Boston at 2pm. Featured speaker: Stephen Mosher of The Population Institute, will speak on the abortion situation around the world, especially the new developments in Ireland and China.

Assembléia Anual da Vida dos Cidadãos pela Vida de Massachusetts, no Domingo, 20 de Janeiro, no Faneuil Hall, em Boston, às 14h. Palestrante em destaque: Stephen Mosher, do Instituto da População, falará sobre a situação do aborto em todo o mundo, especialmente os novos desenvolvimentos na Irlanda e na China.

Have you considered "adopting a Carmelite Sister"?
Já considerou "adotar uma Irmã Carmelita"?

January 5 & 6, 2019

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Every day, every person, an encounter with Christ!
Todos os dias, todas as pessoas, um encontro com Cristo!

JESUS aCROSS the Border Monthly Gathering on Friday, January, 18 at St. Joseph the Worker Shrine (37 Lee Street, Lowell, MA) from 7:30pm – 12am. Brandon Fitts will provide Praise & Worship music, followed by Eucharistic Adoration and Confession. Fr. Richard Clancy will celebrate Mass. Pizza, cake, and lemonade will be served. This event is geared to those 18-35 years of age, but open to anyone. For more information, email Info@JESUSaCROSStheBorder.org or visit Facebook <https://www.facebook.com/events/1752215511500179/>.

Encontro Mensal de JESUS ASSOCIA as Fronteiras na Sexta-feira, 18 de Janeiro, no Santuário de São José Operário (37 Lee Street, Lowell, MA), das 19h30 às 12h. Brandon Fitts fornecerá músicas de Louvor e Adoração, seguidas de Adoração Eucarística e Confissão. Pe. Richard Clancy vai celebrar a Missa. Pizza, bolo e limonada serão servidos. Este evento é voltado para aqueles com idade entre 18 e 35 anos, mas aberto a todos. Para mais informações, envie um e-mail para Info@JESUSaCROSStheBorder.org ou visite o site <https://www.facebook.com/events/1752215511500179/>.

Today's readings give us beautiful imagery along with the familiar story of the Magi. A line that could be easily missed comes at the end of the Gospel: "they departed for their country by another way." We might assume that because of their encounter with Christ, they realized that they needed to take another way, follow a new path forward. Do we need to take another path today to grow closer to the Lord? The way is in the Sacraments and prayer. A trip is always better with a good travelling companion – is there someone you can invite to walk with you "another way"?

As leituras de hoje nos dão uma bela imagem junto com a história familiar dos Magos. Uma linha que pode ser facilmente perdida vem no final do Evangelho: "eles partiram para o seu país por outro caminho". Podemos presumir que, devido ao seu encontro com Cristo, eles perceberam que precisavam tomar outro caminho, seguir um novo caminho. Precisamos tomar outro caminho hoje para nos aproximarmos do Senhor? O caminho está nos Sacramentos e na oração. Uma viagem é sempre melhor com um bom companheiro de viagem - há alguém que possa convidar para caminhar contigo "de outra maneira"?

Join us for Hospitality: Come enjoy coffee and an assortment of breakfast refreshments Sunday, January 13 after the 9am Mass in the church hall. It's a great way to meet people and get to know others, both parishioners and visitors. Please bring some "goodies" to share...

Junte-se a nós para a Hospitalidade: Venha desfrutar de um café e uma variedade de bebidas no café da manhã no Domingo, 13 de Janeiro, após a Missa das 9am no salão da igreja. É uma ótima maneira de conhecer pessoas e conhecer outras pessoas, tanto paroquianos como visitantes. Por favor, traga alguma coisa doce para compartilhar...

5 e 6 de Janeiro, 2019